

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 小苏珊和她的小羊(little Susan And Her Lamb) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小苏珊和她的小羊(Little Susan and her lamb)

第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[nəʊ] . - [aɪ 'aɪ] . ['siəri:z] .
 No . 83 II . SERIES .
 不 . - 二 . 系列 .

第 83 号 II 系列。

['lɪt(ə)l] ['su:zn]
 LITTLE SUSAN
 小的 苏珊

小苏珊

[ænd; ənd]
 AND
 和

和

[hə:(r); hə(r)] [læm] .
 HER LAMB .
 她 羊肉 .

她的羔羊。

[ˌfɪlə'delfiə] :
 PHILADELPHIA :
 费城 :

费城：

[ə'merɪkən] [es] . [sku:l] ['ju:niən] ,
 American S . School Union ,
 美国人 S . 学校 联盟 ,

美国学校联盟

[dr'pɒzɪtri] , - ['tʃes,nʌt] [stri:t] . - .
 Depository , 148 Chesnut Street . 1827 .
 仓库 , - 栗子 街道 . - .

仓库，栗树街148号。1827年。

['steriətaɪpt] [baɪ][el] . ['dʒɒnsn] . [[tu:'tu:]] [[θri:]]
 Stereotyped by L . Johnson . [2] [3]
 刻板印象 经过 L . 约翰逊 . [2] [3]

由 L. Johnson 刻板印象化。[2][3]

[si:] [peɪdʒ][eit] . [[fɔ:r]]
 See page 8 . [4]
 看 页 8 . [4]

参见第 8 页。[4]

['lɪt(ə)l] ['su:zn]
 LITTLE SUSAN
 小的 苏珊

小苏珊

[ænd; ənd]

AND
和

和

[hɜ:(r); hə(r)] [læm] .

HER **LAMB** .
她 羊肉 .

她的羔羊。

[ˌfɪləˈdelfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

[əˈmerɪkən] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈjuːniən]
American Sunday School Union
美国人 星期日 学校 联盟

美国主日学校联盟

[dɪˈpɒzɪtri] , - [ˈtʃes,nʌt] [stri:t] . - . [[faɪv]]
Depository , **148 Chesnut street** . **1827** . [**5**]
仓库 , - 栗子 街道 . - . [**5**]

仓库，栗树街 148 号。1827 年。[5]

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsuːzn]
LITTLE SUSAN
小的 苏珊

小苏珊

[ænd; ənd]

AND
和

和

[hɜ:(r); hə(r)] [læm] .

HER **LAMB** .
她 羊肉 .

她的羔羊。

[wʌn] [faɪn] [ˈsʌməɪz] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsuːzənz] [ˈmʌðə(r)] [kɔːld] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
One fine summer's morning , **little Susan's mother called** **her** **to** **come** **and**
一 美好的 夏季 早晨 , 小的 苏珊的 母亲 称为 她 到 来 和

[hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] .
have **her** **breakfast** .
有 她 早餐 .

在一个晴朗的夏日早晨，小苏珊的妈妈叫她过来吃早餐。

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɒrɪn(d)ʒə] ,
She took **her** **porringer** ,
她 采取 她 粥 ,

她拿起她的粥碗，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ɡriːn] [bæŋk][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [dɔː(r)][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [bred]
and **sat down on** **a** **green bank near** **the** **cottage door** **to** **eat** **the** **bread**
和 卫星 向下 在 一个 绿色的 银行 靠近 这 小屋 门 到 吃 这 面包

[ænd; ənd][mɪlk][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,
and **milk** **she** **had** **that morning** ,
和 牛奶 她 有 那 早晨 ,

她坐在小屋门口附近的一处绿茵茵的河岸上，吃着早上剩下的面包和牛奶。

[ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɒt] ['ɔ:lweɪz][hæv; həv][mɪlk][fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .
and **liked** **it** **very much** , **as** **she did not always** **have** **milk** **for** **breakfast** .
和 喜欢 它 非常 很多 , 作为 她 做过 不是 总是 有 牛奶 为了 早餐 .

她非常喜欢, 因为她早餐并不总是喝牛奶。

[waɪl] ['su:zn] [wɒz; wəz] ['i:tn] [hɜ:(r); hə(r)] ['brekfəst] , [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [bʊk] ,
While Susan **was** **eating** **her** **breakfast** , **she thought about** **a** **very pretty** **book** ,
尽管 苏珊 曾是 吃 她 早餐 , 她 想法 关于 一个 非常 漂亮的 书 ,

苏珊一边吃早餐, 一边想着一本非常漂亮的书。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [wi:k] [brɪ'fɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]
which **had** **been given** **her** **the week before** **as** **a** **reward** **for**
哪个 有 到过 给定 她 这 星期 前 作为 一个 报酬 为了
[hɜ:(r); hə(r)]['regjələ(r)] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] ,
her **regular attendance** **at** **the Sunday School** ,
她 常规的 出席 在 这 星期日 学校 ,

这是她上周因坚持参加主日学校而获得的奖励。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ][lɑ:st] [[sɪks]]
during the last [6]
期间 这 最后的 [6]

在上一次[6]

[hɑ:f][jɪə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæd; həd] [pli:zd] [gʊd] [ðæt][ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [helθ] ,
half year ; **for** **it** **had** **pleased** **God that she should** **enjoy** **good** **health** ,
一半 年 ; 为了 它 有 高兴 上帝 那 她 应该 享受 好的 健康 ,

半年; 因为上帝乐意让她拥有健康的身体,

[ænd; ənd] ['su:zn] [nju:] [tu:] [wel] [ðə; ðɪ]['vælju:][ɒv; əv] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] ['lɜ:nɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] ,
and **Susan** **knew** **too well** **the** **value** **of** **what she learned** **at** **the** **Sunday school** ,
和 苏珊 知道 也 出色地 这 价值 的 什么 她 学习 在 这 星期日 学校 ,

苏珊非常清楚她在主日学校学到的东西有多么宝贵。

[ˈevə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] [wen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] .
ever **to** **be** **absent** **when she** **could** **attend** .
曾经 到 是 缺席的 什么时候 她 可以 出席 .

她总是会在可以出席的时候缺席。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [wɪð] [ru:d] [ˈaɪd(ə)lɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
I **never** **heard** **of** **her** **playing** **about** **on** **a** **Sunday** **with** **rude** **idle** **children** ,
我 绝不 听到 的 她 玩耍 关于 在 一个 星期日 和 粗鲁的 闲置的 孩子们 ,

我从没听说过她星期天和那些粗鲁无礼的闲散孩子玩耍。

[ʃi:; ʃɪ] [nju:] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][dɪ'zəɪəd][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:]
she knew **that** **would** **be** **breaking** **the** **Sabbath** , **and** **she** **desired** **to** **keep** **it**
她 知道 那 会 是 打破 这 安息日 , 和 她 想要的 到 保持 它
[ˈhəʊli] .
holy .
圣 .

她知道那样做会违反安息日, 她希望守安息日为圣日。

[wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['hæpɪst] , [ðəʊz] [hu:] [pleɪ] [ə'baʊt] ,
Which **children** **do** **you** **think** **are** **the** **happiest** , **those** **who** **play** **about** ,
哪个 孩子们 做 你 思考 是 这 最快乐 , 那些 WHO 玩 关于 ,

你认为哪些孩子最快乐? 是那些玩耍的孩子吗?

[ænd; ənd][get]['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
and **get** **into** **mischief** **on** **a** **Sunday** ,
和 得到 进入 恶作剧 在 一个 星期日 ,

星期天胡闹一番,

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [əˈtend] [ˈpʌblɪk] [ˈwɜ:ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ˈhəʊli]
or those good children who attend public worship and endeavour to keep holy
或者 那些 好的 孩子们 WHO 出席 民众 崇拜 和 努力 到 保持 圣
[ðə; ði] [ˈsæbəθ] [deɪ] ?
the Sabbath day ?
这 安息日 天 ?

或者那些参加公共礼拜并努力遵守安息日的乖孩子？

[waɪl] [ˈsu:zn] [wɒz; wəz] [ˈi:tn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] , [ʃi:; ji] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈwɔ:d] [bʊk] ,
While Susan was eating her breakfast , she thought about her reward book ,
尽管 苏珊 曾是 吃 她 早餐 , 她 想法 关于 她 报酬 书 ,
[sʊzn] [wɒz; wəz] [ˈi:tn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrekfəst] [ʃi:; ji] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈwɔ:d] [bʊk] ,
苏珊一边吃早餐，一边想着她的奖励书。

[æz; əz] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] — [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] “ [ˈlɪt(ə)l] [dʒeɪn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɒtɪdʒə(r)] ,
as I told you — it was “ Little Jane , the Young Cottager ,
作为 我 讲述 你 — 它 曾是 “ 小的 简 , 这 年轻的 小屋 ,
[æz; əz] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] — [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] “ [ˈlɪt(ə)l] [dʒeɪn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɒtɪdʒə(r)] ,
正如我告诉你的——那是《小简，年轻的农舍女主人》，

“ [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [waɪt] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [lʌv] [ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˈhæpi] [laɪk] “ [ˈlɪt(ə)l]
” and she wished that she might love the Saviour and be happy like “ Little
” 和 她 希望 那 她 可能 爱 这 救主 和 是 快乐的 喜欢 “ 小的
[dʒeɪn] .
Jane :
简 :

她希望自己能像“小简”一样爱救世主，并感到幸福。

“ [wen] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [ˈni:li] [ˈfɪnɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɒrɪn(d)ʒə] , [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [7
” When she had nearly finished her porringer , a man came by driving [7
” 什么时候 她 有 几乎 完成的 她 粥 , 一个 男人 来了 经过 驾驶 [7
]
]
]

“当她快要吃完粥的时候，一个男人开车经过[7]”

[sʌm; səm] [ʃi:p] , [waɪt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [sel] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] .
some sheep , which he was going to sell at the next town .
一些 羊 , 哪个 他 曾是 去 到 卖 在 这 下一个 镇 :
[sʌm; səm] [ʃi:p] , [waɪt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [sel] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] .
他有一些羊，打算拿到邻镇去卖。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃi:p] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [læmz] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
Several of the sheep had little lambs with them ,
一些 的 这 羊 有 小的 羔羊 和 他们 ,
[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃi:p] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [læmz] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
几只母羊身边都带着小羊羔。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ˈtaɪəd] [ðæt] [ðeɪ]
and some of these poor little creatures were so tired that they
和 一些 的 这些 贫穷的 小的 生物 是 所以 疲劳的 那 他们
[kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [wɔ:k] .
could hardly walk .
可以 几乎 走 :
[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [ˈtaɪəd] [ðæt] [ðeɪ]
这些可怜的小家伙们有些累得几乎走不动路了。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [læm] [leɪd] [daʊn] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈsu:zn] [wɒz; wəz]
One little lamb laid down just as it came to the place where Susan was
一 小的 羊肉 铺设 向下 只是 作为 它 来了 到 这 地方 在哪里 苏珊 曾是
[ˈsɪtn] .
sitting :
坐着 :

一只小羊羔走到苏珊坐着的地方，就躺了下来。

[ðə; ði][mæn][traɪd][tuː; tə][meɪk][,aɪ'tiː][get][ʌp] , [bʌt; bət][,aɪ'tiː][kʊd; kəd][nɒt][raɪz] ,
The man tried to make it get up , but it could not rise ,
这 男人 尝试 到 制作 它 得到 向上 , 但 它 可以 不是 上升 ;
那人试图让它站起来, 但它站不起来。

[ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈdaɪɪŋ] .
and seemed to be dying .
和 似乎 到 是 垂死 .
他看起来像是快要死了。

" [wel] , " [sed][hiː; hi] , " [aɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][skɪn][æt; ət][ˈeni] [reɪt] .
" **Well , " said he , " I'll have your skin at any rate .**
" 出色地 , " 说 他 , " 患病的 有 你的 皮肤 在 任何 速度 .
"好吧,"他说, "反正我至少会得到你的皮。"

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][taɪ][ɪts][legz][təˈgeðə(r)] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [,aɪ'tiː][əˈpɒn][hɪz; ɪz]
" **So saying , he was about to tie its legs together , and take it upon his**
" 所以 说 , 他 曾是 关于 到 领带它是 腿 一起 , 和 拿 它 之上 他的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,
说着, 他正要把狗的腿绑在一起, 然后把它扛到肩上。

[wen] [ˈsuːzn] [spəʊk][tuː; tə][hɪm] ,
when Susan spoke to him ,
什么时候 苏珊 辐 到 他 ,
当苏珊和他说话时,

[ænd; ʌnd] [begd] [ˈveri] [hɑːd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and begged very hard that he would leave the little lamb with her ,
和 乞求 非常 难的 那 他 会 离开 这 小的 羊肉 和 她 ,
她苦苦哀求他把小羊羔留给她。

[ænd; ʌnd][,fiː; fi] [wʊd] [nɜːs] [,aɪ'tiː] .
and she would nurse it .
和 她 会 护士 它 .
她会照顾它。

" [waɪ] , [æz; ɛz][fɔː(r); fə(r)][ðæt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **Why , as for that , " said the man ,**
" 为什么 , 作为 为了 那 , " 说 这 男人 ,
"至于那个嘛,"那人说道,

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; ɛz][wel] [ɡɪv] [,aɪ'tiː][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ,
" **I suppose I might as well give it you at once ,**
" 我 认为 我 可能 作为 出色地 给 它 你 在 一次 ,
"我想我最好还是立刻给你吧。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [ˈrekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mʌtʃ] [hænd][bʊ; əv][,aɪ'tiː] ;
for I don't reckon you can make much hand of it ;
为了 我 不 估计 你 能 制作 很多 手 的 它 ;
因为我觉得你很难从中获利;

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [iːn] [ɡɪv] [,aɪ'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] ,
and I think I'll e'en give it to you , for now I recollect ,
和 我 思考 患病的 e'en 给 它 到 你 , 为了 现在 我 追忆 ,
我想我甚至会把它给你, 因为我现在想起来了,

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [ræn][ˈɑːftə(r)][em ˈiː][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] ,
you are the little girl who ran after me over the common last summer ,
你 是 这 小的 女孩 WHO 跑 后 我 超过 这 常见的 最后的 夏天 ;
[ænd; ənd][təʊld][em ˈiː] [[eit]]
and told me [8]
和 讲述 我 [8]

你就是去年夏天在公共草地上追着我跑的小女孩，并告诉我[8]

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [tuː] [ɒv; əv][maɪ][best] [ʃiːp] [daʊn] [ˈjɒndə(r)] [leɪn] ;
of the boys who had driven two of my best sheep down yonder lane ;
的 这 男孩们 WHO 有 驱动 二 的 我的 最好的 羊 向下 远处 车道 ;
就是那两个把我的两只最好的羊赶下那条小路的男孩；

[aɪ][ʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [əˈɡen] [ɪn][ə; ei] [ˈhʌrɪ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn]
I should not have found them again in a hurry , if it had not been
我 应该 不是 有 成立 他们 再次 在 一个 匆忙 , 如果 它 有 不是 到过
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you :
为了 你 :

如果不是你，我不可能这么快就找到他们。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læm] , [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɡʊd] [meɪ] [aɪ ˈtiː]
Well , if you like to have the lamb , take it and much good may it
出色地 , 如果 你 喜欢 到 有 这 羊肉 , 拿 它 和 很多 好的 可能 它
[duː; də][juː; jʊ] .
do you :
做 你 :

如果你喜欢吃羊肉，那就吃吧，祝你吃得开心。

” [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz][dɒɡ] , [ænd; ənd][drəʊv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɒn] .
” **He then called his dog , and drove his sheep on** .
” 他 然后 称为 他的 狗 , 和 驾驶 他的 羊 在 :

然后他叫来他的狗，赶着羊群继续前行。

[ˈsuːzŋ] [θæŋkt] [hɪm] ; [ʃiː; ʃi][pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɒrɪŋ(d)ʒə] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [læm] ,
Susan thanked him ; she put down her porringer , and took up the lamb ,
苏珊 谢谢 他 ; 她 放 向下 她 粥 , 和 采取 向上 这 羊肉 ;
苏珊向他道谢，放下粥碗，拿起小羊羔。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [aɪ ˈtiː] : [ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] ,
and began to think what she should do with it : its eyes were shut ,
和 开始 到 思考 什么 她 应该 做 和 它 : 它是 眼睛 是 关闭 ,
她开始思考该如何处置它： 它的眼睛是闭着的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈdaɪŋ] .
and it seemed dying .
和 它 似乎 垂死 :

它看起来像是快要死了。

” [wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ɡreɪt] [ˈmætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
” **Well , ” said she , “ it is no great matter to you** ,
” 出色地 , ” 说 她 , ” 它 是 不 伟大的 事情 到 你 ,
“嗯,”她说,“这对你来说不算什么大事。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [səˈpəʊz] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɔː(r)][nekst] [deɪ] ,
for I suppose they would have killed you to - morrow or next day ,
为了 我 认为 他们 会 有 被杀 你 到 - 明天 或者 下一个 天 ,
我想他们明天或后天就会杀了你。

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [em ˈiː] .
but I should have liked you to have lived and played with me :
但 我 应该 有 喜欢 你 到 有 居住地 和 玩 和 我 :
但我希望你能和我一起生活、一起玩耍。

[ai] [wɒd] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [sez] ,
I would have tried to be kind to you , for the Bible says ,
我 会 有 尝试 到 是 种类 到 你 , 为了 这 圣经 说道 ,
我本想善待你, 因为圣经上说:

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈmɜːsɪf(ə)] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌm] [ˈkriːtʃəz] [laɪk][juː; jʊ] .
we are to be merciful to poor dumb creatures like you .
我们 是 到 是 仁慈 到 贫穷的 哑的 生物 喜欢 你 .
我们应该怜悯像你这样愚蠢可怜的生物。

[gɒd] [meɪd] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][em ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [ˈrekəˈlekt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
God made you , as well as me , and I recollect it is written ,
上帝 制成 你 , 作为 出色地 作为 我 , 和 我 追忆 它 是 书面 ,
上帝创造了你, 也创造了我, 我记得经上写着:
- [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈtendə(r)] [ˈmɜːsi] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] . - " [[naɪn]]
' that his tender mercies are over all his works . ' " [9]
- 那 他的 投标 怜悯 是 超过 全部 他的 作品 . - " [9]
“他怜悯的心肠覆盖着他所造的一切。”[9]

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪz] [ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [læm] [ˈəʊpənd][ɪts] [aɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] ,
While she was talking in this manner , the lamb opened its eyes a little way ,
尽管 她 曾是 说 在 这 方式 , 这 羊肉 打开 它是 眼睛 一个 小的 方式 ,
她一边说着话, 小羊羔一边微微睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][feɪnt] [bliːt] .
and gave a faint bleat .
和 给予 一个 头晕的 咩咩叫 .
发出了一声微弱的咩叫。

[ˈsuːzn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Susan was delighted .
苏珊 曾是 高兴极了 .
苏珊非常高兴。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] , [pəˈhæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌŋɡri] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
“ **Poor little thing , perhaps you are hungry , ” said she , and taking**
” 贫穷的 小的 事物 , 也许 你 是 饥饿的 , ” 说 她 , 和 采取
[hɜː(r); hə(r)] [spuːn] ,
her spoon ,
她 勺子 ,
“可怜的小家伙, 也许你饿了,”她说着, 拿起勺子。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk][ˈɪntuː:] [ɪts] [maʊθ] ,
she put a little of the milk into its mouth ,
她 放 一个 小的 的 这 牛奶 进入 它是 嘴 ,
她往它嘴里喂了一点牛奶,

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [swˈbləʊd] .
and to her great joy saw that it was swallowed .
和 到 她 伟大的 喜悦 锯 那 它 曾是 吞咽 .
令她欣喜的是, 她看到它被吞了下去。

[ˈsuːzn] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [læm] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ræpt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ˈkləʊzə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Susan then gave the lamb some more , and wrapped it up closer in her
苏珊 然后 给予 这 羊肉 一些 更多的 , 和 包装 它 向上 更近 在 她
[ˈeɪprən] .
apron .
围裙 .
苏珊又喂了小羊羔一些奶, 然后用围裙把它裹得更紧了。

[,aɪ 'ti:] [su:n] [rɪ'vaɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔ:mθ] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈstænd] ,
It soon revived with the warmth , and presently was able to stand ,
它 很快 复活 和 这 温暖 , 和 目前 曾是 有能力的 到 站立 ,
它很快因温暖而恢复了活力, 不久便能站立起来了。

[,aɪ 'ti:] [ðen] [went][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɒrɪn(d)ʒə][ænd; ənd][ˈdræŋk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˈsu:zənz] ['brekfəst] ;
it then went to the porringer and drank the rest of Susan's breakfast ;
它 然后 去 到 这 粥 和 喝 这 休息 的 苏珊的 早餐 ;
然后它走到粥碗旁, 喝光了苏珊剩下的早餐;

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][fi:; fi][dɪd][nɒt] [grʌdʒ] [,aɪ 'ti:] .
you may be sure she did not grudge it .
你 可能 是 当然 她 做过 不是 怨恨 它 .
你可以肯定她不会因此而心怀怨恨。

[ˈsu:zn] [naʊ] [went][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˈtəʊld][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Susan now went to her mother , and told all that had happened ,
苏珊 现在 去 到 她 母亲 , 和 讲述 全部 那 有 发生 ,
苏珊随后去找了她的母亲, 把发生的一切都告诉了她。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læm] .
and showed her the little lamb .
和 显示 她 这 小的 羊肉 .
然后给她看了那只小羊羔。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [sed] [fi:; fi] [maɪt] [pʊt][,aɪ 'ti:][əˈpɒn][ðə; ði] [grɑ:s] - [plɒt][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
Her mother said she might put it upon the grass - plot behind the cottage .
她 母亲 说 她 可能 放 它 之上 这 草 - 阴谋 在后面 这 小屋 .
她母亲说她可能会把它放在小屋后面的草地上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][bɪˈfɔ:(r)] [naɪt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwɔ:t] [wel] [əˈgen] .
The little girl did so , and before night it was quite well again .
这 小的 女孩 做过 所以 , 和 前 夜晚 它 曾是 相当 出色地 再次 .
小女孩照做了, 到晚上就完全康复了。

[ˈsu:zn] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] ['evri] [deɪ][tu:; tə] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][fi:; fi][dɪd] [-]
Susan had to go every day to work , but you may be sure she did [10]
苏珊 有 到 去 每一个 天 到 工作 , 但 你 可能 是 当然 她 做过 [-]
苏珊每天都要去上班, 但你可以肯定她确实做到了[10]

[nɒt] [nɪˈgлект] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [læm] ; ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [fi:; fi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
not neglect her little lamb ; every morning when she had her own
不是 忽视 她 小的 羊肉 ; 每一个 早晨 什么时候 她 有 她 自己的
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,
没有冷落她的小羊羔; 每天早上她吃早餐的时候,

[fi:; fi][went][ænd; ənd] [fed] [,aɪ 'ti:] ['veri] ['keəfəli] ;
she went and fed it very carefully ;
她 去 和 美联储 它 非常 小心 ;
她小心翼翼地喂它;

— [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [hɜ:d]
— **and the lamb was always ready to come as soon as it heard**
— 和 这 羊肉 曾是 总是 准备好 到 来 作为 很快 作为 它 听到
[hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [kɔ:l] .
her little mistress call .
她 小的 情妇 称呼 .
——只要听到小主人呼唤, 小羊羔总是会立刻赶来。

[du:; də][nɒt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['su:zn] [felt] ['veri] ['hæpi] [wen] [ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɪt(ə)l] [læm] ?
Do not you think Susan felt very happy when she looked at the little lamb ?
做 不是 你 思考 苏珊 毛毡 非常 快乐的 什么时候 她 看起来 在 这 小的 羊肉 ?
你不觉得苏珊看到小羊羔时非常开心吗?

[ʃi:; ji][hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
She had been kind to it ,
她 有 到过 种类 到 它 ,
她对它很好。

[ænd; ənd][felt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [pli:zd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɒt]['teɪkən] ['eni] [keə(r)][ə'baʊt][aɪ 'ti:] .
and felt much more pleased than if she had not taken any care about it .
和 毛毡 很多 更多的 高兴 比 如果 她 有 不是 已采取 任何 关心 关于 它 .
她感到比当初没费心处理这件事时要高兴得多。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd][gɜ:lz] [tu:] , [hu:] [hæv; həv]['teɪkən] ['plezə(r)] [ɪn]
I have known little boys , and girls too , who have taken pleasure in teasing
我 有 已知 小的 男孩们 , 和 女孩们 也 , WHO 有 已采取 乐趣 在 戏弄
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['æniɪmlz] ,
poor animals ,
贫穷的 动物 ,
我认识一些小男孩, 也认识一些小女孩, 他们喜欢戏弄可怜的动物。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bæd] ['tʃɪldrən] .
but I have always remarked that they were bad children .
但 我 有 总是 评论 那 他们 是 坏的 孩子们 .
但我一直觉得他们是坏孩子。

[ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [teɪk] ['plezə(r)] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [flaɪz] , [ɔ:(r)] ['hɜ:tn] [dʌm] ['kri:tʃəz] ,
Those who can take pleasure in killing flies , or hurting dumb creatures ,
那些 WHO 能 拿 乐趣 在 杀 苍蝇 , 或者 受伤 哑的 生物 ,
那些以杀苍蝇或伤害愚笨的生物为乐的人,

[wʊd] [dɪ'lait] [ɪn] [tɔ:'mentɪŋ] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ɔ:(r)] [kəm'pænjənz] , [ɪf] [ðeɪ] [deəd]
would delight in tormenting their brothers and sisters , or companions , if they dared
会 喜 在 折磨 他们的 兄弟 和 姐妹 , 或者 同伴 , 如果 他们 敢于
[tu:; tə][du:; də][səʊ] ;
to do so ;
到 做 所以 ;
他们会乐于折磨自己的兄弟姐妹或同伴, 如果他们胆敢这样做的话;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ən'les] [ðeə(r)][i:v(ə)l]['hæbɪts]
and when they grow up to be men and women , unless their evil habits
和 什么时候 他们 生长 向上 到 是 男人 和 女性 , 除非 他们的 邪恶的 习惯
[ɑ:(r); ə(r)]['brʊkən] [ɒf] ,
are broken off ,
是 破碎的 离开 ,
当他们长大成人后, 除非他们的恶习得到纠正, 否则

[ðeɪ] [wɪl] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] .
they will prove to be wicked people .
他们 将要 证明 到 是 邪恶 人们 .
他们会证明自己是邪恶的人。

[ʼəʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][du:; də] [-]
Our hearts are naturally inclined to do [11]
我们的 心 是 自然 倾斜 到 做 [-]
我们的心天生倾向于这样做[11]

[wɒt] [ɪz] ['i:v(ə)l] , [ænd; ɐnd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [teɪk] ['pleɪzə(r)] [ðeə'ɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tʃeɪndʒd] [baɪ]
what is evil , and will always take pleasure therein , if they are not changed by
什么 是 邪恶的 , 和 将要 总是 拿 乐趣 其中 , 如果 他们 是 不是 已更改 经过
[dr'vaɪn] [greɪs] .
divine grace .
神圣的 优雅 .

邪恶就是罪恶，除非蒙受神的恩典改变，否则他们将永远从中获得快乐。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['dʒi:zəs][təʊld] [ˌnɪkə'di:məs] , [æz; əz][ju:; jə] [meɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [t'æptə(r)][ɒv; əv] [seɪnt]
This is what Jesus told Nicodemus , as you may read in the third chapter of Saint
这 是 什么 耶稣 讲述 尼哥底母 , 作为 你 可能 读 在 这 第三 章 的 圣
[dʒɒn] .
John .
约翰 .

这是耶稣告诉尼哥底母的话，你可以在约翰福音第三章中读到。

['lɪt(ə)l] ['su:zn] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ðɪs] .
Little Susan had been taught this .
小的 苏珊 有 到过 教授 这 .

小苏珊从小就被教导过这个。

[fi:; ji] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] , [ænd; ɐnd] [preɪd] [tu:; tə][gɒd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [nju:]
She felt that it was true , and prayed to God to give her a new
她 毛毡 那 它 曾是 真的 , 和 祈祷 到 上帝 到 给 她 一个 新的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

她觉得这是真的，于是向上帝祈祷，求他赐给她一颗新的心脏。

[fi:; ji] [preɪd] [ðæt] [fi:; ji] [maɪt] [lʌv] [kraɪst] [ænd; ɐnd] [br'li:v] [ɪn][hɪm] .
She prayed that she might love Christ and believe in him .
她 祈祷 那 她 可能 爱 基督 和 相信 在 他 .

她祈祷自己能够爱基督并相信他。

[kraɪst] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:sk][jæl; ʃəl] [rɪ'si:v] ; [ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['prɒvɜ:bz]
Christ has said that those who ask shall receive ; and in the book of Proverbs
基督 有 说 那 那些 WHO 问 将 收到 ; 和 在 这 书 的 箴言
,
,
,
,

基督说过，凡祈求的，就必得着；箴言书中也这样说：

[wɪtʃ] [spi:ks] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [tru:] ['wɪzdəm] ,
which speaks of him as the True Wisdom ,
哪个 说话 的 他 作为 这 真的 智慧 ,

其中称他为真智慧，

[wi:; wi] [ri:d] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [si:k] [hɪm] ['ɜ:li] [jæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] .
we read that those who seek him early shall find him .
我们 读 那 那些 WHO 寻找 他 早期的 将 寻找 他 .

我们读到，那些早早寻求他的人必能找到他。

[naʊ] , [ɪf] ['su:zn] [hæd; həd][nɒt] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
Now , if Susan had not thought about these things ,
现在 , 如果 苏珊 有 不是 想法 关于 这些 事物 ,

如果苏珊没有想到这些事情的话，

[ænd; ɐnd] [bi:n] [led][tu:; tə][drɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
and been led to desire to do what was right ,
和 到过 引领 到 欲望 到 做 什么 曾是 正确的 ,

并因此渴望去做正确的事，

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪz] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
perhaps she would have helped the naughty boys in driving away the sheep ,
也许 她 会 有 帮助 这 淘气 男孩们 在 驾驶 离开 这 羊 ,
或许她会帮助那些淘气的男孩把羊群赶走。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [həd; həd] [dʌn] , [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd]
instead of telling them , **as she had done** , **that it was wrong** , **and**
反而 的 讲述 他们 , 作为 她 有 完毕 , 那 它 曾是 错误的 , 和
她没有像之前那样告诉他们这样做是错的, 而是.....

['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðəə(r)] ['əʊnə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [-]
following after their owner when she found they would not do [12]
下列的 后 他们的 所有者 什么时候 她 成立 他们 会 不是 做 [-]
当主人发现他们不肯做时, 就跟着他们[12]

[wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] .
what was right .
什么 曾是 正确的 .
什么是正确的。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ˈʌðə(r)z] [duː; də] [rɒŋ] ,
When we see others do wrong ,
什么时候 我们 看 其他的 做 错误的 ,
当我们看到别人做错事时,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðəə(r)] ['iːv(ə)l] [weɪz] ;
we should always try to persuade them to leave their evil ways ;
我们 应该 总是 尝试 到 说服 他们 到 离开 他们的 邪恶的 方式 ;
我们应该始终努力劝说他们改邪归正;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː 'es] ,
but if they will not listen to us ,
但 如果 他们 将要 不是 听 到 我们 ,
但如果他们不听我们的,

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [sək'siːdɪŋ] .
then we should do all we can to prevent them from succeeding .
然后 我们 应该 做 全部 我们 能 到 防止 他们 从 成功 .
那么我们就应该尽一切努力阻止他们成功。

[ðə; ði] [læm] [suːn] [gruː] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['suːzn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['evri] [weə(r)]
The lamb soon grew very fond of Susan , **and followed her about every where**
这 羊肉 很快 生长 非常 喜爱 的 苏珊 , 和 随后 她 关于 每一个 在哪里
.
:
.
小羊羔很快就非常喜欢苏珊, 走到哪儿都跟着她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [həʊm] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['juːzuəl] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [brɪ'fɔː(r)]
If she was absent from home longer than usual , **it would lie down before**
如果 她 曾是 缺席的 从 家 更长 比 通常 , 它 会 说谎 向下 前
[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ,
the cottage door ,
这 小屋 门 ,
如果她离家的时间比平时长, 它就会趴在小屋门口。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,
and watch for her , **and as soon as she returned** ,
和 手表 为了 她 , 和 作为 很快 作为 她 返回 ,
留意她的动向, 等她一回来,

[,aɪˈtiː] [wʊd] [frɪsk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [kwɑɪt] [ˈhæpi] .
it would frisk about and look quite happy .
它 会 搜身 关于 和 看 相当 快乐的 .

它会蹦蹦跳跳，看起来很开心。

[,aɪˈtiː][wʊz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˈsuːzənz] [kəmˈpænjənz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]
It was just the same with Susan's companions , they were always glad to
它 曾是 只是 这 相同的 和 苏珊的 同伴 , 他们 是 总是 高兴的 到
[siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
see her ,
看 她 ,

苏珊的同伴们也是如此，他们总是很高兴见到她。

[brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz][fɪː; jɪ][wʊz; wəz][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
because she was gentle and kind to them .
因为 她 曾是 温和的 和 种类 到 他们 .

因为她对他们温柔善良。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [krɒs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] ,
When I have seen little boys and girls cross , and teasing each other ,
什么时候 我 有 已见 小的 男孩们 和 女孩们 叉 , 和 戏弄 每个 其他 ,

当我看到小男孩和小女孩互相争吵、互相戏弄时，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [wʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ˈlðə(r)z] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] ,
I have sometimes wondered why they could like to make others uncomfortable ,
我 有 有时 想知道 为什么 他们 可以 喜欢 到 制作 其他的 不舒服 ,

我有时会想，他们为什么喜欢让别人感到不舒服呢？

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [ˈhæpi] [ðəmˈselvz] .
for I have always observed that they did not look happy themselves .
为了 我 有 总是 观察到 那 他们 做过 不是 看 快乐的 他们自己 .

因为我一直观察到，他们自己看起来并不快乐。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌrekəˈlektɪd] [-]
But when I recollected [13]
但 什么时候 我 回忆 [-]

但当我回忆起[13]

[ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [telz] [juːˈes] , [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][duː; də]
that the Bible tells us , that the heart of man is naturally inclined to do
那 这 圣经 讲述 我们 , 那 这 心 的 男人 是 自然 倾斜 到 做
[ˈiːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

圣经告诉我们，人的心性本恶，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [wʌndəd] [ˈeni][lɒŋgə(r)][æt; ət] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
I have not wondered any longer at what I have seen .
我 有 不是 想知道 任何 更长 在 什么 我 有 已见 .

对于我所看到的一切，我已经不再感到疑惑了。

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [haʊ] [ˈveri] [sæd][,aɪˈtiː][wʊz; wəz] , [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [lʌv] [ðə; ði][ˈseɪvjə(r)] ,
I then thought how very sad it was , that children did not love the Saviour ,
我 然后 想法 如何 非常 伤心 它 曾是 , 那 孩子们 做过 不是 爱 这 救主 ,

我当时就觉得很悲哀，孩子们竟然不爱救世主。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
for then they would have tried to be like him , and would have been
为了 然后 他们 会 有 尝试 到 是 喜欢 他 , 和 会 有 到过
[mʌtʃ] [ˈhæpiə] .
much happier .
很多 更快乐 .

因为那样他们就会努力效仿他，也会快乐得多。

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [kraɪst] , [ænd; ənd] [haʊ] ['plez(ə)nt] [,aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
I have longed to tell them about Christ , and how pleasant it is to
我 有 渴望 到 告诉 他们 关于 基督 , 和 如何 令人愉快的 它 是 到
[nəʊ] [hɪm] ,
know him ,
知道 他 ,

我一直渴望向他们讲述基督，以及认识他是多么美好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
and to love him .
和 到 爱 他 .

并且爱他。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][hæv; həv] [riːd] “ ['dʒeɪn,weɪz][təʊkən][fɔː(r); fə(r)] [tʃɪldrən]
Sometimes when little boys and girls have read “ Janeway's Token for Children
有时 什么时候 小的 男孩们 和 女孩们 有 读 “ 珍妮薇的 令牌 为了 孩子们
,
,
,

有时，当小男孩和小女孩读了《简妮薇的儿童信条》之后，

” [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] [təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] [tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [kraɪst] ,
” **and other little books which told them about children who have loved Christ ,**
” 和 其他 小的 图书 哪个 讲述 他们 关于 孩子们 WHO 有 喜爱 基督 ,
以及其他一些讲述爱基督的孩子们的故事的小册子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [drɪʒaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðem; ðəm] .
they have desired to be like them .
他们 有 想要的 到 是 喜欢 他们 .

他们一直渴望成为像他们那样的人。

[ˈsuːzn] [wɒz; wəz][laɪk] [ðɪːz] [gʊd] [tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk]
Susan was like these good children ; and if a poor man came to ask
苏珊 曾是 喜欢 这些 好的 孩子们 ; 和 如果 一个 贫穷的 男人 来了 到 问
[tʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ,

苏珊就像这些善良的孩子一样；如果有穷人来乞讨，

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [glæd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][kʊd; kəd][speə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
she was always glad if her mother could spare any thing for him .
她 曾是 总是 高兴的 如果 她 母亲 可以 空闲的 任何 事物 为了 他 .

如果母亲能给他任何东西，她总是很高兴。

[rɪ'membə(r)] , [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈseɪvjə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ˈhev(ə)n][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv]
Remember , that the Saviour came down from heaven to seek and to save
记住 , 那 这 救主 来了 向下 从 天堂 到 寻找 和 到 节省
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] ;
that which is lost ;
那 哪个 是 丢失的 ;

记住，救主从天上降临，是为了寻找和拯救迷失的人；

[hiː; hi][daɪd][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [kɹɒs] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [klenzd] [-]
he died upon the cross that we might be cleansed [14]
他 死亡 之上 这 叉 那 我们 可能 是 已清洗 [-]

他死在十字架上，使我们得以洁净[14]

[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][sɪnz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [blʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
from our sins by his precious blood , and he suffered for us ,
从 我们的 罪孽 经过 他的 宝贵的 血 , 和 他 遭受 为了 我们 ,
他用宝血洗净了我们的罪，为我们受苦。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈsæŋktɪfaɪd][ɔː(r)] [meɪd] [ˈhəʊli][baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]
that we might be sanctified or made holy by the power and influence of
那 我们 可能 是 圣化 或者 制成 圣 经过 这 力量 和 影响 的
[hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
his holy Spirit ,
他的 圣 精神 ;

使我们藉着圣灵的能力和影响得以成圣，或被圣化。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [ˈeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and thus be made the children of God , and heirs of his kingdom .
和 因此 是 制成 这 孩子们 的 上帝 , 和 继承人 的 他的 王国 .
从而成为上帝的儿女，承受他的国度。

[maɪ][diə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][ˈseɪvjə(r)] ?
My dear children , do you love the Saviour ?
我的 亲爱的 孩子们 , 做 你 爱 这 救主 ?
亲爱的孩子们，你们爱救主吗？

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][laɪk] [hɪm] , [kaɪnd] , [ˈmɜːsɪf(ə)] , [ˈpeɪj(ə)nt] , [ænd; ənd] “ [ɒv; əv] [ɡreɪt]
Do you wish to be like him , kind , merciful , patient , and “ of great
做 你 希望 到 是 喜欢 他 , 种类 , 仁慈 , 病人 , 和 “ 的 伟大的
[ˈɡʊdnəs] ?
goodness ?
善良 ?
你愿意像他一样，善良、仁慈、耐心，并且“拥有极大的美德”吗？

” [jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [hɑːts] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪə(r)] [ðɪs] ,
” Your little hearts will tell you whether you really desire this ,
” 你的 小的 心 将要 告诉 你 无论 你 真的 欲望 这 ,
“你们的内心会告诉你们，你们是否真的想要这个。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈstreɪndʒə] [tuː; tə][hɪm] ,
and if you are still strangers to him ,
和 如果 你 是 仍然 陌生人 到 他 ,
如果你对他来说还是陌生人，

[preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
pray that he will by the power of his holy Spirit ,
祈祷 那 他 将要 经过 这 力量 的 他的 圣 精神 ,
祈求他藉着圣灵的大能，

[tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
teach you to know him and to love him .
教 你 到 知道 他 和 到 爱 他 .
教导你们认识他、爱他。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siːk] [ðə; ði][ˈseɪvjə(r)] ,
If you refuse to listen to these things , and do not seek the Saviour ,
如果 你 拒绝 到 听 到 这些 事物 , 和 做 不是 寻找 这 救主 ,
如果你拒绝听从这些劝告，也不寻求救主，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl̩] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
you will be unhappy in this world , and miserable in that which is to come .
你 将要 是 不开心 在 这 世界 , 和 悲惨的 在 那 哪个 是 到 来 .
你今生会不快乐，来世会更痛苦。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈsuːzn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] .
I have a little more to tell you about Susan and her Lamb .
我 有 一个 小的 更多的 到 告诉 你 关于 苏珊 和 她 羊肉 .
关于苏珊和她的小羊羔，我还有一些话要跟你说。

[ˈsuːzənz] [ˈmʌðə(r)] [spʌn] [ɪts] [wʊl] [ˈevri] [jɪə(r)] ,
Susan's mother spun its wool every year ,
苏珊的 母亲 旋转 它是 羊毛 每一个 年 ,

苏珊的母亲每年都会纺羊毛。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ][ˈwɪntə(r)] [ˈiːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [-]
and if you had gone to the cottage on a winter evening , **you would** [-]
和 如果 你 有 已消失 到 这 小屋 在 一个 冬天 晚上 , 你 会 [-]
15]
-]

如果你在一个冬夜去了那间小屋，你就会[15]

[hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] , [waɪl] [ˈsuːzn] [ænd; ənd]
have seen her busy with her spinning - wheel , **while Susan and**
有 已见 她 忙碌的 和 她 旋转 - 车轮 , 尽管 苏珊 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːks] ,
her brothers were employed in other works ,
她 兄弟 是 受雇 在 其他 作品 ,

我曾看到她忙着纺纱，而苏珊和她的兄弟们则在做其他工作。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [riːd] [əˈlaʊd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈjuːsf(ə)l] [bʊk] .
and one of them read aloud the Bible , **or some useful book** .
和 一 的 他们 读 大声 这 圣经 , 或者 一些 有用 书 .

其中一人朗读《圣经》或其他有用的书籍。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [spʌn] , [ˈsuːzn] [nɪt] [sˈtɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
After the wool was spun , **Susan knit stockings for herself and her**
后 这 羊毛 曾是 旋转 , 苏珊 针织 长筒袜 为了 她自己 和 她
[ˈbrʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

羊毛纺好后，苏珊给自己和弟弟们织了袜子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈveri] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .
which they found very warm and comfortable in the winter .
哪个 他们 成立 非常 温暖的 和 舒服的 在 这 冬天 .

他们发现冬天这里非常温暖舒适。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] , [ðə; ði] [læm] [gruː] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)]
In the course of a few years , **the lamb grew up and had several other**
在 这 课程 的 一个 很少 年 , 这 羊肉 生长 向上 和 有 一些 其他
[ˈlɪt(ə)l] [læmz] ,
little lambs ,
小的 羔羊 ,

几年后，小羊羔长大了，又生了几只小羊羔。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ˈsuːzn] [hæd; həd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
so that in time Susan had a flock of sheep ,
所以 那 在 时间 苏珊 有 一个 群 的 羊 ,

所以，苏珊最终拥有了一群羊。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] .
which were a great help to the family .
哪个 是 一个 伟大的 帮助 到 这 家庭 .

这对这个家庭来说帮助很大。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈskuːl] ,
She was very glad that she had gone to the Sunday school ,
她 曾是 非常 高兴的 那 她 有 已消失 到 这 星期日 学校 ,

她非常庆幸自己去了主日学校。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ðə; ði][teksts] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd]
and had been taught the texts , which made her wish to be kind
和 有 到过 教授 这 文本 , 哪个 制成 她 希望 到 是 种类
[tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [læm] .
to the little lamb .
到 这 小的 羊肉 :

她从小就学习这些经文，这让她想要善待这只小羊羔。

[aɪ][həʊp][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrɪdə(r)] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][rɪˈmembə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ri:d] [ɪn][ðeə(r)][bˈaɪbəlz] ,
I hope my little readers will try to remember all that they read in their Bibles ,
我 希望 我的 小的 读者 将要 尝试 到 记住 全部 那 他们 读 在 他们的 圣经 ,
[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [telz] [ju: ˈes][ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
remembering that the Bible tells us the commands of God ,
记住 那 这 圣经 讲述 我们 这 命令 的 上帝 ,
[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [telz] [ju: ˈes][ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
记住圣经告诉我们上帝的诫命，

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɹɪˈsɛpts] [ðeə(r)][ɪz] [ɡreɪt] [rɪˈwɔ:d] .
and in keeping his precepts there is great reward .
和 在 保持 他的 戒律 那里 是 伟大的 报酬 :
[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɹɪˈsɛpts] [ðeə(r)][ɪz] [ɡreɪt] [rɪˈwɔ:d] .
遵守他的教诲将获得巨大的回报。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
[ðə; ði] [end]
剧终

[ðə; ði]
THE
这
[ðə; ði]
这

[əˈmerɪkən]
AMERICAN
美国人
[əˈmerɪkən]
美国人

[ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈju:niən]
SUNDAY SCHOOL UNION
星期日 学校 联盟
[ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈju:niən]
主日学校联盟

[hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt]
HAVE PUBLISHED
有 已发布
[hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt]
已发布

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əˈsɔ:tmənt] [ɒv; əv]
A Large Assortment of
一个 大的 品种 的
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əˈsɔ:tmənt] [ɒv; əv]
种类繁多

[ˈsʌndeɪ] [sku:l] [bʊks] ,
SUNDAY SCHOOL BOOKS ,
星期日 学校 图书 ,
[ˈsʌndeɪ] [sku:l] [bʊks] ,
主日学书籍

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsəʊ] ,
AND ALSO ,
和 还 ,
[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsəʊ] ,
而且，

[rɪ'wɔ:d] [bʊks] ,
REWARD BOOKS ,
报酬 图书 ,

奖励书籍

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ;
With numerous Engravings , **for Children** ;
和 很多的 雕刻 , 为了 孩子们 ;

配有大量儿童雕刻图案；

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊld]
WHICH ARE SOLD
哪个 是 卖

出售

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] ,
AT THE DEPOSITORY ,
在 这 仓库 ,

在存放处，

- ['tʃɛs,nʌt] [stri:t] ,
148 Chesnut Street ,
- 栗子 街道 ,

栗树街148号

[fɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

费城

[æt; ət] [rɪ'dju:st] [praɪsɪz] .
AT REDUCED PRICES .
在 减少 价格 .

价格优惠。

听书破万卷

开口如有神

